EziWeigh7

MANUAL DEL USUARIO

www.tru-test.com

LÍDERE MUNDIAL EN SISTEMAS DE PESAJE

© 2012 Tru-Test Limited

Todos los nombres de producto y marcas mencionados en este documento son marcas comerciales (registradas) y pertenecen a sus respectivos propietarios.

Ninguna parte de este documento podrá ser fotocopiada, reproducida, guardada en un sistema de recuperación o transmitida de ninguna forma o por ningún medio electrónico y mecánico, por fotocopia, por registro o de otra manera sin la autorización escrita de Tru-Test Limited. Los datos técnicos del producto pueden cambiar sin previo aviso.

Para mayor información sobre otros productos de calidad y marcas de Tru-Test Group, visite www.tru-test.com.

Tru-Test Limited
25 Carbine Road
Mt Wellington
Auckland 1060
Nueva Zelanda

Dirección postal:
P O Box 51078
Pakuranga
Manukau 2140
Nueva Zelanda

Edición 1 07/2012

La marca verbal *Bluetooth*® y sus logotipos son marcas registradas de propiedad de Bluetooth SIG, Inc. Cualquier uso de de las mismas por parte de Tru-Test Limited se realiza bajo la debida licencia.

Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation en Estados Unidos y otros países.

Contenido

Información básica 1

Sinopsis del indicador EziWeigh7 1
Partes del indicador 1
Carga de la batería interna 2
Instalación del indicador 3
Interfaz del usuario del indicador 4

Uso del indicador 6

Pesaje de animales sin entrar números ID 6
Pesaje de animales y entrada de números ID al mismo tiempo 7
Pesaje de animales y su clasificación por peso 8
Introducción de animales registrando sus números ID sin pesarlos 9

Conexión del indicador a otros dispositivos 10

Conectar el indicador a un lector de bastón IDE por medio de una conexión inalámbrica *Bluetooth*® 10
Conectar el indicador a barras de carga usando cables o adaptadores para barras de carga 11
Conectar el indicador a una computadora usando un cable USB 11
Conectar el indicador a un lector de panel XRP usando un cable de comunicación serial 12
Conectar el indicador a un lector IDE de otra marca que Tru-Test usando un cable serial DB9 12
Conectar el indicador a un lector de bastón IDE usando el cable serial del lector de bastón 12

Visualización de estadísticas 13

Administración de registros de sesiones 14

Borrado de datos 14

Transferencia de informaciones entre el indicador y la computadora 15

Instalación de EziLink 15
Uso de EziLink 15
Transferencia de una lista de ID de animales al indicador 15
Transferencia de datos registrados desde el indicador a una computadora 16
Borrado de todos los datos del indicador usando EziLink 17

Configuraciones 18

Actualización del software ('update') 22

Buscar actualizaciones de software 22
Ajustar el EziWeigh para que actualice automáticamente el software 22
Actualización manual del software ('update') 22

Solución de problemas y preguntas frecuentes 23

Problemas de tipo general 23
Problemas de pesaje 23
Problemas de conexión 24

Cuidado del indicador 25

Informaciones de servicio técnico y garantía 25

Conformidad 25

Datos técnicos 25

Menús 26

Información básica

Sinopsis del indicador EziWeigh7

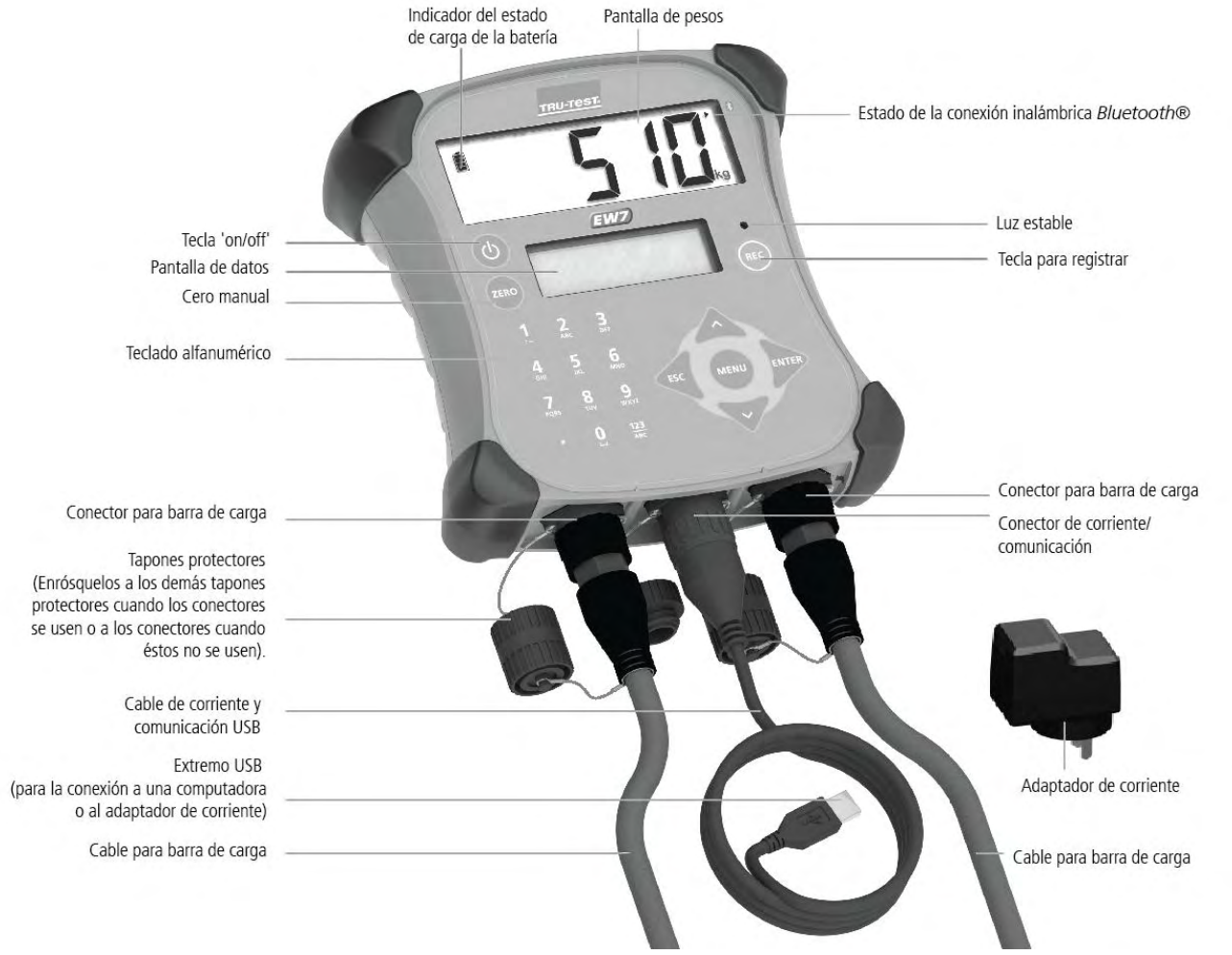
El indicador EziWeigh7 ofrece una perfecta integración con los lectores de identificación electrónica (IDE) para la recopilación eficaz de información. La conectividad inalámbrica *Bluetooth*® entre el indicador y un lector de bastón IDE de Tru-Test permite crear una itinerancia (un 'roaming') hasta una distancia de 100 m.

Es posible monitorear el rendimiento de animales individuales y tomar decisiones a base de estos datos.

Funciones del EziWeigh7:

- Información sobre registros gracias a los números IDV o IDE
- Visualización de la ganancia de peso por día desde la última sesión de pesaje
- El campo 'comentarios' permite entrar tratamientos o características durante el pesaje.
- Conectividad inalámbrica *Bluetooth*® con un lector de bastón IDE de Tru-Test
- Clasificación más rápida gracias a la visualización de los sentidos (las direcciones) de hasta tres grupos de pesos
- Se pueden precargar las parejas IDV/IDE en el indicador. El indicador indicará entonces automáticamente el número IDV cuando se escanea un número IDE.
- Visualización de las estadísticas acerca de sesiones de pesaje actuales y previas
- Diseño de caja robusto con display LCD de gran tamaño
- Sencilla conectividad USB con la computadora para transferir datos
- 'Cero automático' para cancelar acumulaciones de suciedad en la plataforma de pesaje.

Partes del indicador


Indicador del estado de carga de la batería
Pantalla de pesos
Estado de la conexión inalámbrica *Bluetooth*®
Luz estable
Tecla para registrar
Tecla 'on/off'
Pantalla de datos
Cero manual
Teclado alfanumérico
Conector para barra de carga
Conector de corriente/ comunicación
Conector para barra de carga
Tapones protectores (Enrósquelos a los demás tapones protectores cuando los conectores se usen o a los conectores cuando éstos no se usen).
Cable de corriente y comunicación USB
Extremo USB (para la conexión a una computadora o al adaptador de corriente)
Adaptador de corriente
Cable para barra de carga
Cable para barra de carga
TRU-TEST
EW7
ZERO
REC
ESC
MENU
ENTER

Carga de la batería interna

Nota: Antes de utilizar el indicador, asegúrese de que la batería interna esté completamente cargada.

②
Conecte el adaptador de corriente y encienda el indicador.
①
Apriete firmemente el manguito roscado
③
Cuando el EziWeigh7 está conectado a la corriente de la red, el símbolo de la batería se mueve indicando que se está cargando la batería.
Nota: Cuando el indicador está desconectado de la corriente, el símbolo de la batería indica el estado actual de carga de la batería.
④ Deje el indicador cargándose como mínimo 4 horas.

Nota: El indicador del estado de carga de la batería puede ser impreciso cuando el indicador se use en condiciones muy frías (por debajo de los 5 °C).

Instalación del indicador

Nota: Monte el indicador y procure que los cables no puedan ser dañados por los animales.

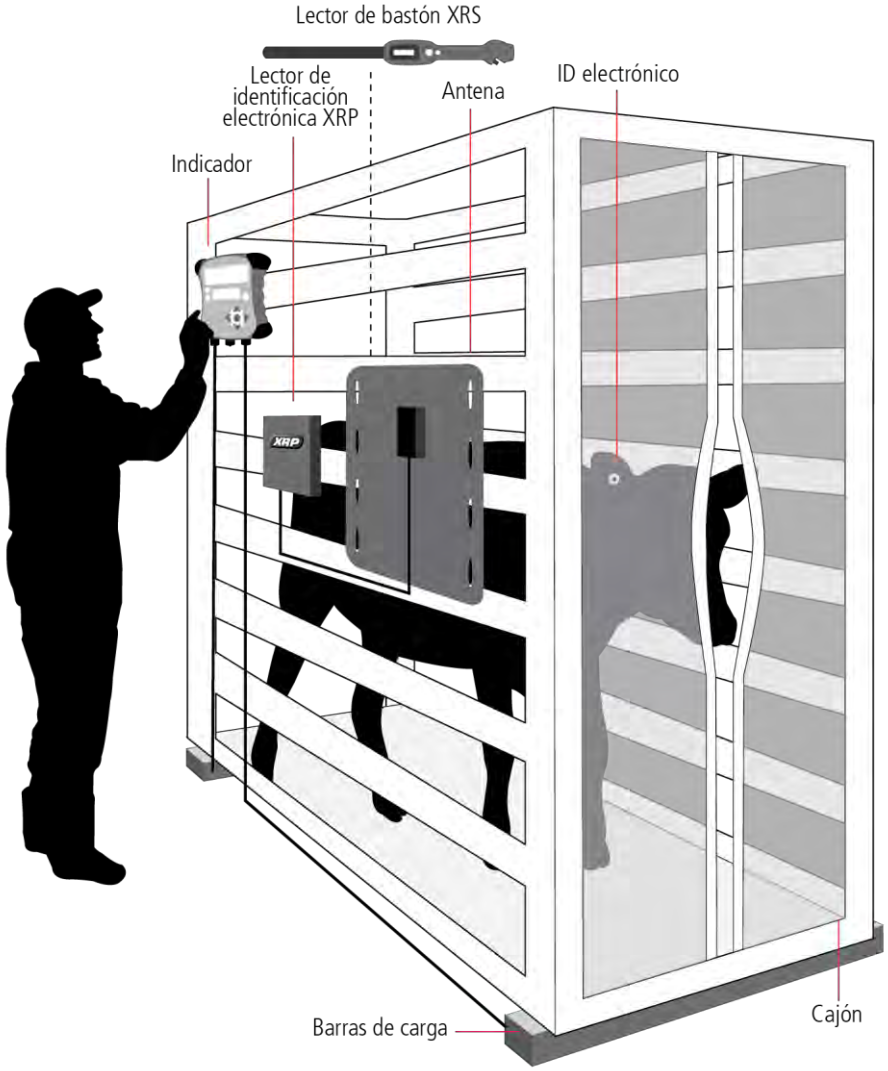
1 Instale las barras de carga debajo de una plataforma en una superficie firme y nivelada (véase el manual del usuario de barras de carga).

2 Monte el soporte del indicador en una superficie plana (vigas de madera o placa de concreto u hormigón) o en tubos.

3 Retire los tapones protectores de los conectores para barras de carga. Conecte los cables para barras de carga al indicador.
El indicador se calibra automáticamente con las barras de carga de Tru-Test.

4 De ser necesario, conecte el indicador a la corriente de la red usando el cable USB y el adaptador de corriente.

5 Si se usa un lector XRP para escanear los números IDE, conecte el indicador al lector XRP (para instrucciones breves véase *Conexión del indicador a otros dispositivos* en la página 10, o para todos los detalles véase el manual del usuario del lector XRP).
Si se usa un lector de bastón IDE para escanear los números IDE, ajuste el indicador para que comunique con el lector de bastón IDE gracias a la conectividad inalámbrica *Bluetooth*® (para instrucciones breves véase *Conexión del indicador a otros dispositivos* en la página 10, o para todos los detalles véase el manual del usuario del lector de bastón IDE).



Consejo: Conecte los tapones protectores entre sí para mantenerlos limpios y sin humedad. Dichos tapones deben ser enroscados en los conectores siempre que el indicador no se use.

Interfaz del usuario del indicador

'Pantalla de datos'

Durante el pesaje, la 'pantalla de datos' visualiza la información pertinente:

Botón 'MENU'

Pulse (MENU) para acceder a los diferentes ítems de menú. El menú principal (nivel superior) incluye los siguientes ítems:

Estadísticas	Ver estadísticas relativas a la sesión actual o una sesión previamente registrada
Borrar último registro	Borrar el último registro de la sesión actual
Sesiones	Iniciar una nueva sesión, ver estadísticas relativas a la sesión actual o a sesiones previamente registradas, borrar una sesión o borrar todas las sesiones
Configuraciones	Modificar los ajustes del indicador y activar funciones adicionales

Uso del teclado para navegar por los menús

Pulse (ENTER) para ir a un submenú o seleccionar una opción.

Pulse ∧ o ∨ para desplazarse en la lista de las opciones.

Pulse (ESC) para salir de un submenú y volver al siguiente nivel más alto.

Uso del teclado para entrar datos

Use el teclado alfanumérico para entrar un texto o números.

Pulse [123 ABC] para cambiar entre letras y números.

Pulse [.] para entrar un coma decimal o un punto.

Cuando estén activadas las letras, pulse una vez [1 _] para entrar dos puntos (:) o dos veces para entrar un guión (-).

Cuando estén activadas las letras, pulse [0 ␣] para entrar un espacio.

Luz estable

La luz estable roja se ilumina cuando el peso es estable. Un peso no puede ser registrado hasta que la luz estable esté iluminada.

Tecla para registrar

Pulse (REC) para registrar el peso de un animal.

Nota: No es necesario pulsar (REC) si el indicador está ajustado en 'Registro automático' de pesos. Véase *Registro automático* en la página 20.

Tecla del 'Cero manual'

La báscula se pone automáticamente a cero de forma predeterminada, cuando se retira una carga de la plataforma de pesaje o cuando se enciende el indicador. Ocasionalmente puede se necesario usar el 'Cero manual' para forzar la báscula a ponerse a cero.

Para poner la báscula manualmente a cero:

Pulse (ZERO).

La báscula indica '0'.

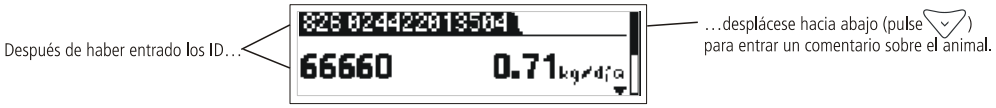
Nota: Para desactivar la función 'Cero automático', véase *Cero automático* en la página 20.

Entrar un comentario

Durante la sesión de pesaje se puede entrar un comentario acerca de un animal (p.ej. un parámetro relativo a su condición). El comentario será guardado como parte de los datos de la sesión.

Para entrar un comentario:

1 Después de haber entrado el(los) número(s) ID del animal, pulse ∨.



2 Entre un comentario usando el teclado alfanumérico.

Visualización de la ganancia de peso

Durante el pesaje se visualizará la ganancia de peso por día si un peso ha sido previamente registrado para el mismo animal y el registro sigue en el indicador. La ganancia de peso es visualizada en la 'pantalla de datos' cuando el peso es estable y el número ID ha sido entrado. La ganancia de peso no será guardado como parte de los datos de la sesión.

Uso del indicador

A continuación encuentra cuatro ejemplos de situaciones comunes en las que se usa el indicador:

Pesaje de animales sin entrar números ID

Puede querer pesar animales sin registrar sus números ID u otra información acerca de determinados animales. Puede ser útil si Ud. desea ver o descargar rápidamente estadísticas sobre un grupo de animales.

Para pesar animales:

1 Cree una nueva sesión (Pulse ▽, ▽, ENTER y luego ENTER). Véase *Administración de registros de sesiones* en la página 14 para mayor información sobre la creación de sesiones.
2 Suba el animal sobre la plataforma.
3 Espere hasta que se ilumine la luz estable.
4 Pulse REC.
Cuando el animal sale de la plataforma, el indicador vuelve a ponerse a cero automáticamente.
5 Repita los pasos 2-4 para todos los animales.

Consejos:

- Asegúrese de que el animal esté completamente sobre la plataforma antes de pulsar REC.
- Asegúrese de que debajo de la plataforma o del cajón esté limpio y sin piedras.
- La función 'Registro automático' puede ser usada para acelerar el pesaje dado que no se necesita pulsar la tecla REC para registrar. Véase *Registro automático* en la página 20.

Durante o después del pesaje, Ud. puede ver las estadísticas de la sesión de pesaje. Están disponibles las siguientes estadísticas:

- Cuenta (número) de registros
- Peso promedio
- Total de todos los pesos
- Peso mínimo y máximo.

Para ver las estadísticas, pulse MENU, ▽, ▽, ENTER, ▽ y ENTER. Véase *Visualización de estadísticas* en la página 13 para mayor información.

Después de completar la sesión de pesaje, puede transferir los datos registrados de la sesión a una computadora para realizar análisis o compartir con otros. Antes de transferir datos, tiene que instalar primero EziLink™ en su computadora. Para instrucciones de instalación, véase *Instalación de EziLink* en la página 15.

Para transferir datos registrados a una computadora:

1 Conecte el indicador a una computadora usando el cable USB.
2 Lance EziLink, haga luego clic en y guarde el archivo.

Véase *Transferencia de informaciones entre el indicador y la computadora* en la página 15 para mayor información sobre la transferencia de datos.

Pesaje de animales y entrada de números ID al mismo tiempo

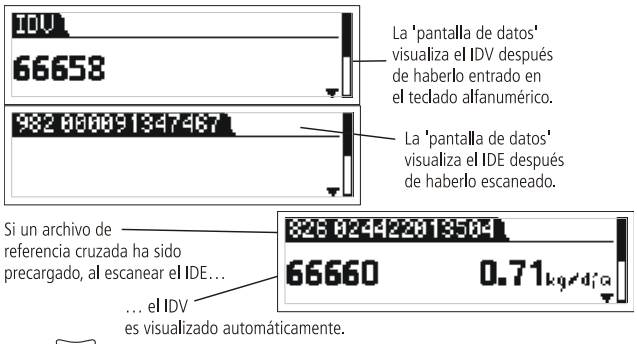
Puede pesar animales y registrar números ID y otra información sobre determinados animales.

Para pesar animales:

1 Cree una nueva sesión (Pulse ▽, ▽, ENTER y luego ENTER). Véase *Administración de registros de sesiones* en la página 14 para mayor información sobre la creación de sesiones.

2 Suba el animal sobre la plataforma.

3 Entre el número IDV del animal usando el teclado alfanumérico o escanee el número IDE usando un lector IDE.


IDV
66658
La 'pantalla de datos' visualiza el IDV después de haberlo entrado en el teclado alfanumérico.
982 000091347467
La 'pantalla de datos' visualiza el IDE después de haberlo escaneado.
Si un archivo de referencia cruzada ha sido precargado, al escanear el IDE…
826 024422013504
66660
0.71kg/día
… el IDV es visualizado automáticamente.

4 Pulse ▽ y entre un comentario sobre el animal usando el teclado alfanumérico, si lo desea.

5 Espere hasta que se ilumine la luz estable.

6 Pulse REC.
Cuando el animal sale de la plataforma, el indicador vuelve a ponerse a cero automáticamente.

7 Repita los pasos 2-6 para todos los animales.

Notas:
- La entrada del ID del animal es opcional.
- La entrada de un comentario acerca de un animal es opcional.
- El ID visual (IDV) o el ID electrónico (IDE) del animal pueden ser entrados antes de que el animal suba a la plataforma.
- Cuando se introducen nuevos animales, se puede entrar tanto el ID visual (IDV) como el ID electrónico (IDE).
- La ganancia de peso será visualizada si para el animal se ha registrado previamente un peso y que el registro sigue en el indicador. Véase *Visualización de la ganancia de peso* en la página 5.

Consejos:
- Asegúrese de que el animal esté completamente sobre la plataforma antes de pulsar REC.
- Asegúrese de que debajo de la plataforma o del cajón esté limpio y sin piedras.
- El indicador puede ser ajustado en 'Registro automático' para acelerar el pesaje dado que no se necesita pulsar la tecla REC para registrar. Véase *Registro automático* en la página 20.
- Cuando se introducen nuevos animales, los números IDV pueden ser ajustados de manera que se incrementen automáticamente. Esto significa que no tiene que entrar el IDV dado que el número o la letra incrementarán por uno cada vez que registre un peso. Véase *Incremento automático IDV* en la página 19.
- Puede precargar un archivo de referencia cruzada con números IDE y números IDV correspondientes usando EziLink™, suministrado junto con el indicador. Si se ha precargado un archivo de referencia cruzada, el IDV del animal aparecerá al escanear el número IDE. Véase *Transferencia de informaciones entre el indicador y la computadora* en la página 15 para mayor información sobre la transferencia de datos.
- Puede ajustar el indicador de manera que se anteponga automáticamente un prefijo a los números IDV al entrarlos. Véase *Prefijo IDV* en la página 19.

Durante o después del pesaje, Ud. puede ver las estadísticas de la sesión de pesaje. Están disponibles las siguientes estadísticas:

- Cuenta (número) de registros
- Peso promedio
- Total de todos los pesos
- Peso mínimo y máximo.

Para ver las estadísticas, pulse MENU, ▽, ▽, ENTER, ▽ y ENTER. Véase *Visualización de estadísticas* en la página 13 para mayor información.

Después de completar la sesión de pesaje, puede transferir los datos registrados de la sesión a una computadora para realizar análisis o compartir con otros. Antes de transferir datos, tiene que instalar primero EziLink™ en su computadora. Para instrucciones de instalación, véase *Instalación de EziLink* en la página 15.

Para transferir datos registrados a una computadora:

1 Conecte el indicador a una computadora usando el cable USB.

2 Lance EziLink, haga luego clic en y guarde el archivo.

Véase *Transferencia de informaciones entre el indicador y la computadora* en la página 15 para mayor información sobre la transferencia de datos.

Pesaje de animales y su clasificación por peso

Puede pesar animales y clasificarlos según sus pesos. Los rangos de pesos se pueden personalizar. Durante el pesaje, el indicador muestra una flecha de sentido dependiendo del rango de peso al cual el animal pertenece. Si la función 'Clasificación' está activada, las estadísticas de la sesión muestran también una cuenta para cada rango de clasificación. Para mayor información sobre cómo ajustar la función 'Clasificación' inclusive rangos de clasificación, véase *Clasificación* en la página 18.

Para clasificar animales por peso:

1 Active la función 'Clasificación' (Pulse repetidamente MENU, ▽ para visualizar **Configuraciones** (Setups), luego ENTER, ENTER y ENTER).
2 Ajuste el límite bajo del rango de clasificación (Pulse ▽ para visualizar **Límite bajo** (Low Limit), teclee un valor para el límite bajo, pulse ENTER).
3 Ajuste el límite alto del rango de clasificación (Pulse ▽ para visualizar **Límite alto** (High Limit), teclee un valor para el límite alto, pulse ENTER).
4 Ajuste el sentido de clasificación del rango bajo (Pulse ▽ para visualizar **Sentido bajo** (Low Direction), pulse repetidamente ENTER).
5 Ajuste el sentido de clasificación del rango medio (Pulse ▽ para visualizar **Sentido medio** (Mid Direction), pulse repetidamente ENTER).
6 Ajuste el sentido de clasificación del rango alto (Pulse ▽ para visualizar **Sentido alto** (High Direction), pulse repetidamente ENTER).
7 Pese los animales como descrito antes entrando los números ID del animal durante el pesaje si lo desea.

Durante el pesaje, la 'pantalla de datos' indica el ID del animal y el sentido en que el animal debería ser clasificado según su peso.

Rango bajo - el animal debería ir a la izquierda

Rango medio - el animal debería ir todo recto

Rango alto - el animal debería ir a la derecha

Durante o después del pesaje, Ud. puede ver las estadísticas de la sesión de pesaje. Están disponibles las siguientes estadísticas:

- Cuenta (número) de registros
- Peso promedio
- Total de todos los pesos
- Peso mínimo y máximo
- Cuenta de animales en rangos bajos, medios y altos.

Para ver las estadísticas, pulse MENU, ▽, ▽, ENTER, ▽ y ENTER. Véase *Visualización de estadísticas* en la página 13 para mayor información.

Después de completar la sesión de pesaje, puede transferir los datos registrados de la sesión a una computadora para el tratamiento posterior. Antes de transferir datos, tiene que instalar primero EziLink™ en su computadora. Para instrucciones de instalación, véase *Instalación de EziLink* en la página 15.

Para transferir datos registrados a una computadora:

1 Conecte el indicador a una computadora usando el cable.
2 Lance EziLink, haga luego clic en y guarde el archivo.

Véase *Transferencia de informaciones entre el indicador y la computadora* en la página 15 para mayor información sobre la transferencia de datos.

Nota: El sentido de clasificación es registrado como parte de los datos de la sesión.

Introducción de animales registrando sus números ID sin pesarlos

Puede aplicar los números IDE de los animales durante el pesaje y entrar los números IDV a medida que avanza. Tiene que desconectar las barras de carga del indicador de manera que el indicador no espere un peso estable. Esto le permitirá de pulsar (REC) en cuanto haya entrado el/los número(s) ID. El número IDE, el número IDV o ambos pueden ser entrados para cada registro de animal. El botón (REC) ha de ser pulsado para cada animal.

Para registrar los números ID de animales sin pesarlos:

1 Desconecte los conectores para barras de carga.

2 Cree una nueva sesión (Pulse ▽, ▽, ENTER y luego ENTER). Véase *Administración de registros de sesiones* en la página 14 para mayor información sobre la creación de sesiones.

3 Entre el número IDV del animal usando el teclado alfanumérico y escanee el número IDE usando un lector IDE.

4 Pulse ▽ y entre un comentario sobre el animal usando el teclado alfanumérico, si lo desea.

Entre un comentario

5 Pulse (REC).

6 Repita los pasos 3-5 para cada nuevo registro de animal.

Nota: La entrada de un comentario acerca de un animal es opcional.

Consejos:

- Cuando se introducen nuevos animales, los números IDV pueden ser ajustados de manera que se incrementen automáticamente. Esto significa que no tiene que entrar el IDV dado que el número o la letra incrementarán por uno cada vez que registre un peso. Véase *Incremento automático IDV* en la página 19.
- Puede ajustar el indicador de manera que se anteponga automáticamente un prefijo a los números IDV al entrarlos. Véase *Prefijo IDV* en la página 19.

Conexión del indicador a otros dispositivos

El indicador EziWeigh7 puede ser usado en varias configuraciones de pesaje. Puede ser conectado a los siguientes dispositivos:

- Lector de bastón IDE de Tru-Test o lector de bastón de otra marca para la lectura de caravanas IDE usando una conexión inalámbrica *Bluetooth*®
- Barras de carga de Tru-Test o barras de carga de otra marca para el pesaje
- Computadora para transferir números ID de animales de una computadora al indicador o para transferir datos registrados del indicador a una computadora
- Lector de panel XRP de Tru-Test o lector de panel de otra marca para la lectura de caravanas IDE

Se proporciona un resumen de la información sólo para la conexión de los productos de Tru-Test. Para instrucciones de instalación completas, consulte el manual del usuario del dispositivo en cuestión. Si tiene problemas al conectar el indicador a un dispositivo, véase *Solución de problemas y preguntas frecuentes* en la página 23.

Conectar el indicador a un lector de bastón IDE por medio de una conexión inalámbrica *Bluetooth*®

Para establecer una conexión inalámbrica *Bluetooth* entre el indicador y un lector de bastón IDE de Tru-Test u otro lector IDE *Bluetooth* habilitado, tiene que 'sincronizar' ('pair') los dispositivos. Las siguientes instrucciones sirven específicamente para sincronizar un lector de bastón IDE de Tru-Test. Si su lector IDE *Bluetooth* habilitado no es de Tru-Test, véase las instrucciones de sincronización suministradas junto con su lector.

Nota:

- Antes de sincronizar los dos dispositivos, asegúrese de que el lector de bastón tenga BLUETOOTH® ajustado en 'Auto' (en el display LCD se visualiza BT AUTO). De no ser así, mantenga pulsados a la vez los botones de escaneo y de desplazamiento para entrar los ajustes del lector de bastón. Pulse repetidamente el botón de desplazamiento para desplazarse en las opciones. Cuando BLUETOOTH® está seleccionado, pulse repetidamente el botón de escaneo hasta que se indique BLUETOOTH® ('AUTO').
- Cuando se conectan los dos dispositivos, el indicador siempre ha de ser encendido antes del lector de bastón.

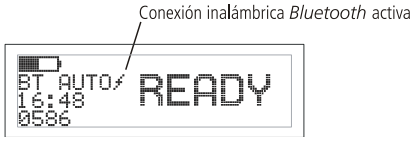
Para sincronizar el indicador con el lector de bastón:

1 Asegúrese de que el lector de bastón y el indicador se encuentren dentro del rango de alcance mutuo y que el lector de bastón esté apagado.

2 Pulse ⏻ para encender el indicador.

3 Pulse el botón de escaneo para encender el lector de bastón.
El display LCD del lector de bastón muestra un círculo en rotación, lo que indica que está buscando dispositivos *Bluetooth*.

4 Después de aproximadamente un minuto, se completa la sincronización y se establece una conexión.
Aparecerá un símbolo (rayo) en el display LCD del lector de bastón (véase a continuación), se iluminará el LED azul y una pequeña flecha aparecerá en la esquina superior derecha de la 'pantalla de pesos' del indicador para mostrar que la conexión inalámbrica está activa (véase el estado de la conexión inalámbrica *Bluetooth*® indicado bajo *Partes del indicador* en la página 1).



Una vez sincronizados los dispositivos, las conexiones futuras serán establecidas virtualmente de manera instantánea.

Solución de problemas

- Si el lector de bastón se conecta automáticamente a otro dispositivo *Bluetooth* habilitado en vez del indicador, apague el otro dispositivo y vuelva a empezar el procedimiento de sincronización.
- La sincronización puede fallar si hay demasiados dispositivos *Bluetooth* habilitados en las proximidades. Una vez que el lector de bastón haya encontrado 10 dispositivos, deja de buscar otros.
- Si su lector IDE *Bluetooth* habilitado no es un lector de bastón IDE de Tru-Test, su lector tiene que ser capaz de funcionar como dispositivo Bluetooth 'maestro' (master). El adaptador sólo es un dispositivo 'esclavo' (slave).

Chequeo de la conexión

1 Asegúrese de que el lector de bastón y el indicador se encuentren dentro del rango de alcance mutuo y que el lector de bastón esté apagado.

2 Pulse ⏻ para encender el indicador.

3 Pulse el botón de escaneo para encender el lector de bastón.
Después de unos pocos segundos, aparecerá un símbolo (rayo) en el display LCD del lector de bastón y una pequeña flecha aparecerá en la esquina superior derecha del display LCD del lector de bastón para mostrar que la conexión inalámbrica está activa.

4 Escanee un IDE con el lector de bastón (Pulse el botón de escaneo y vuelva a soltarlo mientras que pasa cerca de una caravana).
El número IDE debería aparecer en la 'pantalla de datos' del indicador.

Conectar el indicador a barras de carga usando cables o adaptadores para barras de carga

Puede conectar el indicador a barras de carga de Tru-Test usando los cables suministrados junto con las barras de carga. El indicador puede también ser conectado a barras de carga de otras marcas directamente o usando adaptadores para barras de carga.

Para conectar el indicador a barras de carga:

Conecte los extremos de los cables para barras de carga a los conectores para barras de carga en el indicador y los otros extremos a las barras de carga.

Asegúrese de que todas las conexiones de cables estén bien conectadas.

Conectar el indicador a una computadora usando un cable USB

Puede conectar el indicador a una computadora usando el cable USB suministrado junto con el indicador EziWeigh7.

Antes de conectar el indicador a la computadora, instale el software EziLink suministrado con el indicador EziWeigh7. Para las instrucciones de instalación, véase *Instalación de EziLink* en la página 15.

1 Conecte el indicador a la computadora usando el cable USB. Conecte el extremo del cable de corriente y comunicación al conector de corriente y comunicación del indicador y apriete firmemente el manguito roscado. Inserte el extremo USB en un puerto USB libre de la computadora.

2 En el escritorio ('desktop') de la computadora, haga doble clic en el icono EziLink para lanzar la aplicación.

En el indicador aparece **USB conectado** ('USB connected') y EziLink indica **EziWeigh7 Connected** ('EziWeigh7 conectado') en la esquina inferior izquierda de la ventana. Esto significa que el indicador está conectado con éxito a la computadora.

Conectar el indicador a un lector de panel XRP usando un cable de comunicación serial

Puede conectar el indicador a un lector de panel XRP usando el cable de comunicación serial suministrado junto con el lector de panel o vendido por separado como accesorio (número de pieza Tru-Test 818310).

Conecte el extremo del cable de comunicación serial al conector de corriente y comunicación del indicador y el otro extremo al puerto COM del lector de panel XRP.

Asegúrese de que todas las conexiones de cables estén bien conectadas.

Nota: Para las instrucciones de instalación, véase el manual del usuario del lector de panel XRP.

Conectar el indicador a un lector IDE de otra marca que Tru-Test usando un cable serial DB9

Puede conectar el indicador a un lector IDE de otra marca que Tru-Test usando un cable serial DB9 que es vendido por separado como accesorio (número de pieza Tru-Test 818324).

Conecte el extremo del cable serial DB9 al conector de corriente y comunicación del indicador y el otro extremo al lector IDE.

Asegúrese de que todas las conexiones de cables estén bien conectadas.

Conectar el indicador a un lector de bastón IDE usando el cable serial del lector de bastón

Puede conectar el indicador a un lector de bastón IDE usando el cable serial del lector de bastón que es vendido por separado como accesorio (número de pieza Tru-Test 819630).

Conecte el extremo del cable serial del lector de bastón al conector de corriente y comunicación del indicador y el otro extremo al lector IDE.

Asegúrese de que todas las conexiones de cables estén bien conectadas.

Visualización de estadísticas

Se pueden visualizar las estadísticas de la sesión actual o de sesiones previamente registradas.

Para ver las estadísticas de la sesión actual:

1 Pulse (MENU) y luego (ENTER) para ir a **Estadísticas**.
2 Pulse (ENTER).
3 Use las flechas para desplazarse en las estadísticas para la sesión actual.

Para ver las estadísticas de sesiones previamente registradas:

1 Pulse (MENU), (▽), (▽) para ir a **Sesiones**. Pulse (ENTER) y luego (▽) para ir a **Estadísticas**.
2 Pulse (ENTER).
3 Use las flechas para desplazarse en la lista de las sesiones.
4 Seleccione una sesión y pulse (ENTER).
5 Use las flechas para desplazarse en las estadísticas para la sesión seleccionada.

Están disponibles las siguientes estadísticas:

Cuenta	Número de registros en la sesión
Promedio	Peso promedio registrado en la sesión. *Nota:* No se tendrán en cuenta los registros sin peso en el cálculo del promedio.
Total	Total de todos los pesos registrados en la sesión
Mín	Peso mínimo registrado en la sesión
Máx	Peso máximo registrado en la sesión
Cuenta baja	Cuenta de animales de rango bajo (sólo disponible si 'Clasificación' está activada)
Cuenta media	Cuenta de animales de rango medio (sólo disponible si 'Clasificación' está activada)
Cuenta alta	Cuenta de animales de rango alto (sólo disponible si 'Clasificación' está activada)

Nota: Se pueden ver las estadísticas sólo para la sesión actual.

Administración de registros de sesiones

Los datos son registrados en el indicador en sesiones. Es aconsejable empezar una nueva sesión cada vez que efectúe un pesaje. El indicador puede guardar hasta 100 sesiones.

Para administrar los datos de sesiones, vaya al menú de las sesiones (Pulse MENU, ▽, ▽ para visualizar **Sesiones**. Pulse ENTER).

Nueva sesión	El nombre de la sesión es creado automáticamente usando la fecha en que ha sido iniciada la sesión. Cuando Ud. transfiere sesiones a una computadora, EziLink asignará un número de secuencia a cada nombre de archivo (p.ej. la sesión 1 es la sesión más antigua). De esta manera puede identificar fácilmente una sesión si en un solo día han sido creadas más de una sesión. Para iniciar una nueva sesión: Pulse ENTER. Se visualiza el mensaje **Iniciado**.
Estadísticas	Se pueden ver las estadísticas para una sesión en particular. Para mayor información, véase *Visualización de estadísticas* en la página 13. Para ver las estadísticas de una sesión en particular: 1 Pulse ▽. 2 Pulse ENTER. 3 Use las flechas para desplazarse en la lista de las sesiones. 4 Seleccione una sesión y pulse ENTER. 5 Use las flechas para desplazarse en las estadísticas para la sesión seleccionada.
Borrar sesión más antigua	Para borrar la sesión más antigua registrada en el indicador: 1 Pulse ▽, ▽ para visualizar **Borrar sesión más antigua**. 2 Pulse ENTER. *Nota:* Los ID permanecerán guardados en el indicador.
Borrar TODAS las sesiones	Para borrar todas las sesiones registradas en el indicador: 1 Pulse ▽, ▽, ▽ para visualizar **Borrar todas las sesiones.** 2 Pulse ENTER. *Nota:* Los ID permanecerán guardados en el indicador.
Borrar TODAS las sesiones & los enlaces IDV-IDE	Esta opción borra todos los datos en el indicador (inclusive los ID). Se puede hacer el mismo proceso por medio de la aplicación de software EziLink. Véase *Borrado de todos los datos del indicador usando EziLink* en la página 17.

Borrado de datos

Si Ud. hace un error durante la sesión de pesaje y desea borrar rápidamente el último registro de la sesión, no tiene que ir al menú de las sesiones. Puede simplemente borrar el último registro.

Para borrar el último registro de la sesión:

1 Pulse MENU.
2 Pulse ▽ para visualizar **Borrar último registro**.
3 Pulse ENTER.

Transferencia de informaciones entre el indicador y la computadora

Es posible transferir informaciones entre el indicador y la computadora usando la aplicación de software EziLink suministrada junto con el indicador. EziLink sólo puede ser instalado en computadoras que cuenten con Windows XP o sistemas operativos posteriores.

Instalación de EziLink

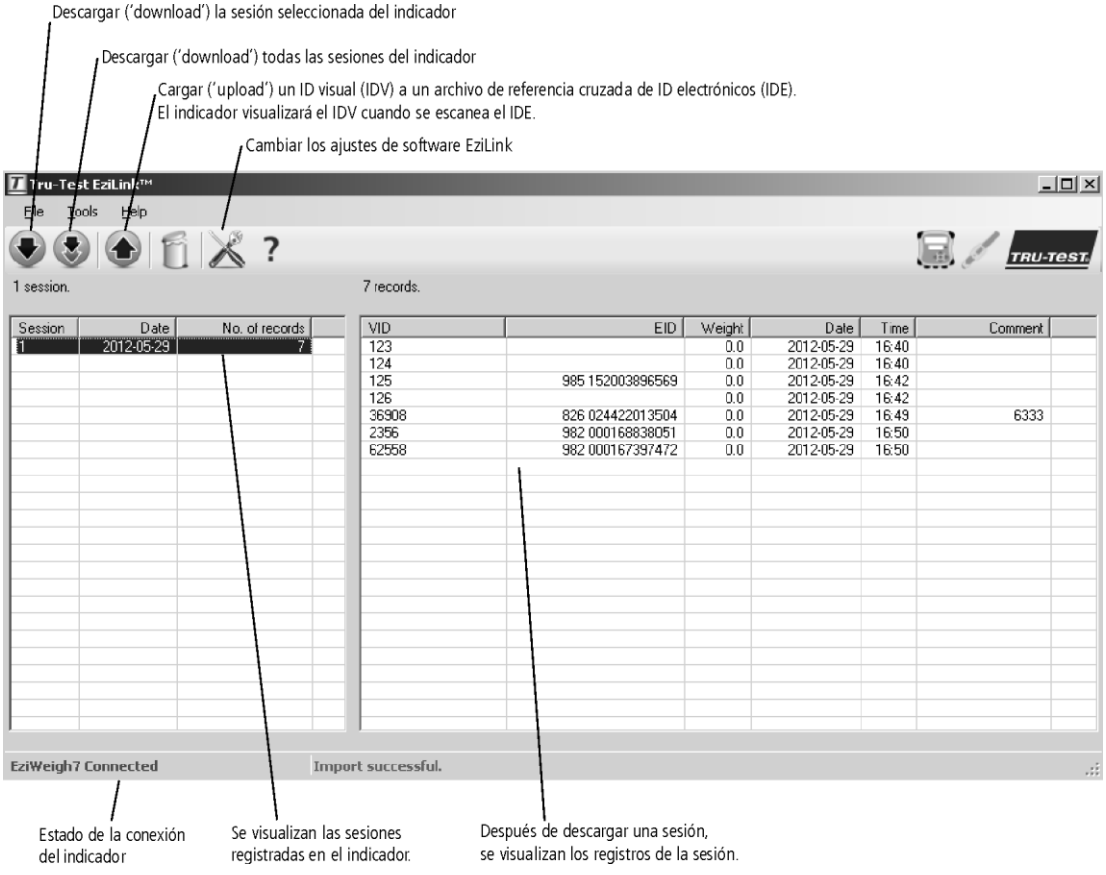
Nota: No conecte el indicador a la computadora hasta que no tenga instalado el software EziLink.

1 Encienda la computadora, conéctese al sistema de ser necesario y espere hasta que aparezca el escritorio ('desktop').
2 Cierre todos los programas abiertos.
3 Inserta el CD con el software EziLink.
4 Siga las instrucciones en la pantalla para instalar el software y el controlador ('driver') del dispositivo.
5 Para lanzar EziLink, haga clic en el icono en el escritorio o vaya al menú Inicio.

Uso de EziLink

Para usar EziLink:

1 Conecte el indicador a la computadora y lance la aplicación. Véase *Conectar el indicador a una computadora usando un cable USB* en la pagina 11.
2 Espere hasta que el indicador esté conectado a la computadora (esto puede tardar hasta 1 minuto).
3 Haga clic en de las opciones de menú para cargar ('upload') números ID, descargar ('download') sesiones o borrar sesiones.


Descargar ('download') la sesión seleccionada del indicador
Descargar ('download') todas las sesiones del indicador
Cargar ('upload') un ID visual (IDV) a un archivo de referencia cruzada de ID electrónicos (IDE).
El indicador visualizará el IDV cuando se escanea el IDE.
Cambiar los ajustes de software EziLink
Tru-Test EziLink™
File Tools Help
TRU-TEST
1 session.
7 records.
Session Date No. of records
1 2012-05-29 7
VID EID Weight Date Time Comment
123 0.0 2012-05-29 16:40
124 0.0 2012-05-29 16:40
125 985 152003896569 0.0 2012-05-29 16:42
126 0.0 2012-05-29 16:42
36908 826 024422013504 0.0 2012-05-29 16:49 6333
2356 982 000168838051 0.0 2012-05-29 16:50
62558 982 000167397472 0.0 2012-05-29 16:50
EziWeigh7 Connected
Import successful.
Estado de la conexión del indicador
Se visualizan las sesiones registradas en el indicador.
Después de descargar una sesión, se visualizan los registros de la sesión.

Transferencia de una lista de ID de animales al indicador

Antes de una sesión de pesaje, s se puede exportar un archivo con los ID electrónicos (IDE) y los ID visuales (IDV) al indicador usando el software EziLink™. Si se ha precargado un archivo de referencia cruzada, el número IDV del animal aparecerá en grandes números en la 'pantalla de datos' al escanear una caravana. El número IDE se visualiza en pequeños números directamente encima.

Si un archivo de referencia cruzada ha sido precargado, al escanear el IDE…
… el IDV es visualizado automáticamente.
826 02442201350
66660
0.71

Se pueden exportar hasta 15.000 parejas IDE/IDV al indicador. El archivo de referencia cruzada tiene que ser formateado de la siguiente manera:

- El archivo tiene que estar en formato .csv o .xls. Son igualmente posibles archivos .txt si los campos están separados por comas (archivo .csv).
- El archivo debe contener sólo dos columnas de datos – una columna para los IDV y otra para los IDE.
- Los IDV pueden estar en la primera columna y los IDE en la segunda o viceversa.
- Una línea de encabezamiento es opcional.
- El archivo debe contener sólo letras y dígitos. No debe contener ninguno de los siguientes caracteres: [ ] ( ) { }, ; ` ~ ^ \ #.
- Si el IDV consta de 16 o más caracteres, serán usados sólo los dígitos a la derecha después de la última letra. Por ejemplo, si el IDV en un archivo de referencia cruzada es 12345678XBX00047, será exportado como 00047. Esto permite el uso de archivos de referencia cruzada o de archivos preparados ('tag bucket files').

A continuación encuentra dos formatos posibles para archivos de referencia cruzada:

	A	B
1	123	982 000000123456
2	456	982 000000987654
3	345	982 000000123457
4		

Los IDV en la primera columna y los IDE en la segunda o viceversa, sin línea de encabezamiento

	A	B
1	**IDE**	**IDV**
2	982 000000123456	123
3	982 000000987654	456
4	982 000000123457	345

Los IDE en la primera columna y los IDV en la segunda o viceversa, con línea de encabezamiento

¡Atención! No conecte el indicador a la computadora hasta que no tenga instalado el software EziLink. EziLink incluye el controlador ('driver') requerido por el indicador. Si ya ha conectado el indicador a la computadora sin haber instalado EziLink, desconecte el indicador y cierre el asistente de Windows en caso de que se haya abierto.

Para transferir un archivo de referencia cuzada desde una computadora al indicador:

1 Conecte el indicador a la computadora y lance EziLink. Véase *Conectar el indicador a una computadora usando un cable USB* en la página 11.
2 En la ventana EziLink haga clic en .
3 Busque el archivo .csv (comma separated values = valores separados por comas) que contiene los IDV y los IDE. Seleccione el archivo .csv y haga clic en **Open** (Abrir).
Aparecerá un cuadro de diálogo confirmando que los ID han sido descargados con éxito.
4 Deconecte el cable USB.

Notas:

- Si el archivo de referencia cruzada no está en el formato .csv, en el paso 3 al buscar, haga clic en la flecha del menú desplegable en el campo **Files of Type** (Archivos de tipo) y seleccione **All Files** (Todos los archivos). Esto le permitirá seleccionar otro formato de archivo como p.ej. .xls.
- El indicador tiene que ser desconectado de la computadora antes de que se pueda usar.

Transferencia de datos registrados desde el indicador a una computadora

Se pueden transferir registros desde el indicador a una computadora usando el software EziLink suministrado junto con el indicador. Otra aplicación como p.ej. MS Excel (hojas de cálculo) se puede usar luego para ver y editar los datos registrados. Las instrucciones para la instalación del software EziLink son suministradas junto con el CD de software.

¡Atención! No conecte el indicador a la computadora hasta que no tenga instalado el software EziLink. EziLink incluye el controlador ('driver') requerido por el indicador. Si ya ha conectado el indicador a la computadora sin haber instalado EziLink, desconecte el indicador y cierre el asistente de Windows en caso de que se haya abierto.

Para transferir registros desde un indicador a una computadora:

1 Conecte el indicador a la computadora y lance EziLink. Véase *Conectar el indicador a una computadora usando un cable USB* en la página 11.

EziLink indica todos los datos de sesiones registrados en el indicador en la ventana principal.

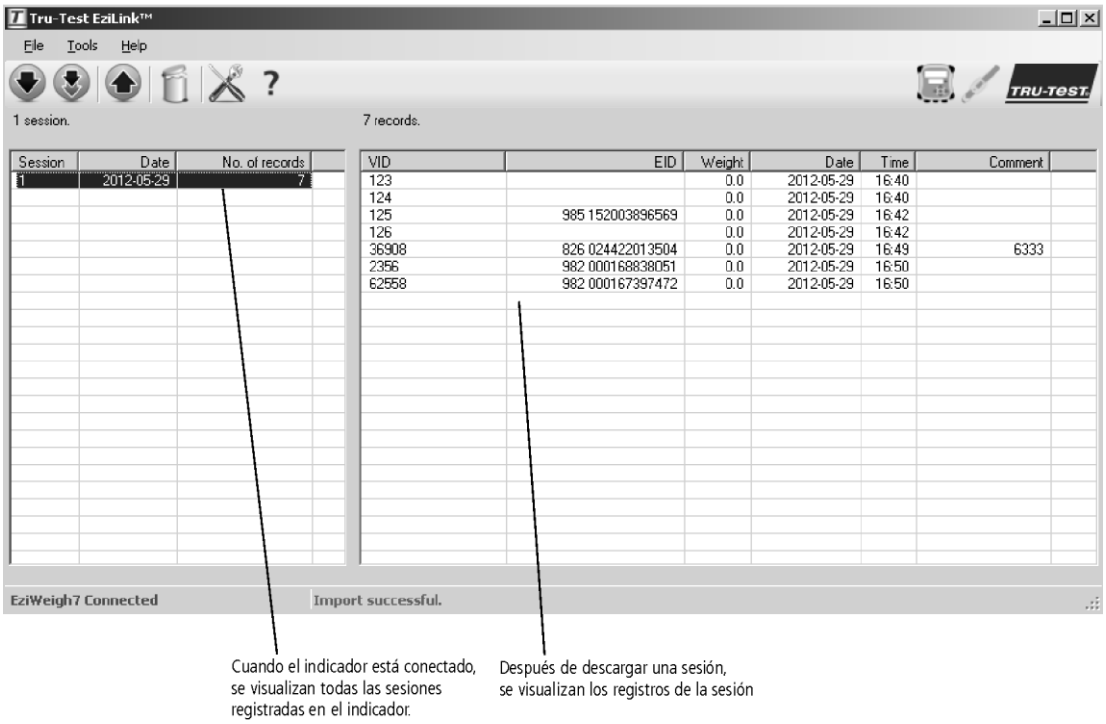
2 Seleccione una sesión determinada y haga clic en

-o-

Seleccione **File/Import all sessions from EziWeigh7** (Archivo/Importar todas las sesiones de EziWeigh7).

Se indica el cuadro de diálogo 'Save…' (Guardar como).

3 Entre un nombre de archivo, seleccione una ubicación en su computadora y haga clic en **Save** (Guardar).


Tru-Test EziLink™
File Tools Help
1 session.
7 records.
Session Date No. of records
1 2012-05-29 7
VID EID Weight Date Time Comment
123 0.0 2012-05-29 16:40
124 0.0 2012-05-29 16:40
125 985 152003896569 0.0 2012-05-29 16:42
126 0.0 2012-05-29 16:42
36908 826 024422013504 0.0 2012-05-29 16:49 6333
2356 982 000168838051 0.0 2012-05-29 16:50
62558 982 000167397472 0.0 2012-05-29 16:50
EziWeigh7 Connected
Import successful.
Cuando el indicador está conectado, se visualizan todas las sesiones registradas en el indicador.
Después de descargar una sesión, se visualizan los registros de la sesión

Borrado de todos los datos del indicador usando EziLink

Ud. puede borrar todas las parejas IDE-IDV y todos los datos de sesiones del indicador usando EziLink.

Para borrar todas las parejas IDE-IDV y todos los datos de sesiones del indicador:

1 Conecte el indicador a la computadora y lance EziLink. Véase *Conectar el indicador a una computadora usando un cable USB* en la página 11.

2 En la ventana EziLink haga clic en .

Aparece un cuadro de diálogo de advertencia.

3 Haga clic en **Continue** (Continuar).

4 Aparece un mensaje de confirmación informando que todos los datos han sido borrados.

Consejo: Es posible hacer el mismo proceso con el indicador. Véase *Administración de registros de sesiones* en la página 14.

Configuraciones

Se pueden personalizar algunos ajustes o configuraciones del indicador para corresponder mejor a la aplicación de pesaje o a las condiciones medioambientales en cuestión. Se accede a los ajustes a través del menú de las 'Configuraciones'. Para acceder a dicho menú, pulse MENU y luego repetidamente ▽ para ir a **Configuraciones**.

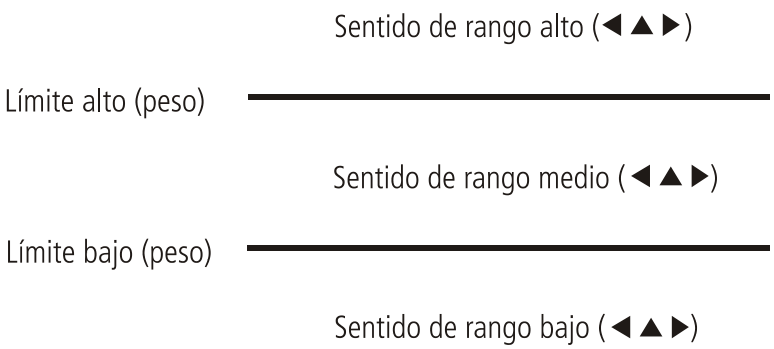
Pulse ENTER para entrar en un submenú para seleccionar una opción.

Pulse ESC para salir de un submenú y volver al siguiente nivel más alto.

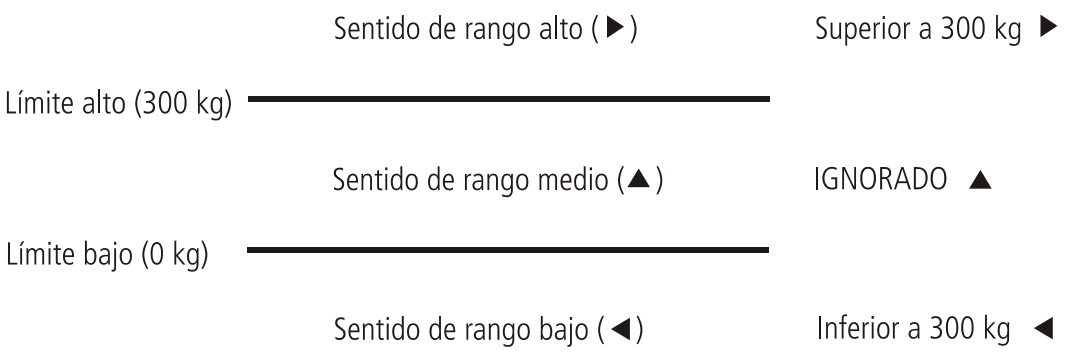
Clasificación

La clasificación le permite clasificar los animales en dos o tres grupos en función de sus pesos. Durante el pesaje el indicador visualiza el rango de peso al que pertenece el animal e indica un sentido de clasificación para mostrarle cómo (en qué vía) clasificar los animales.

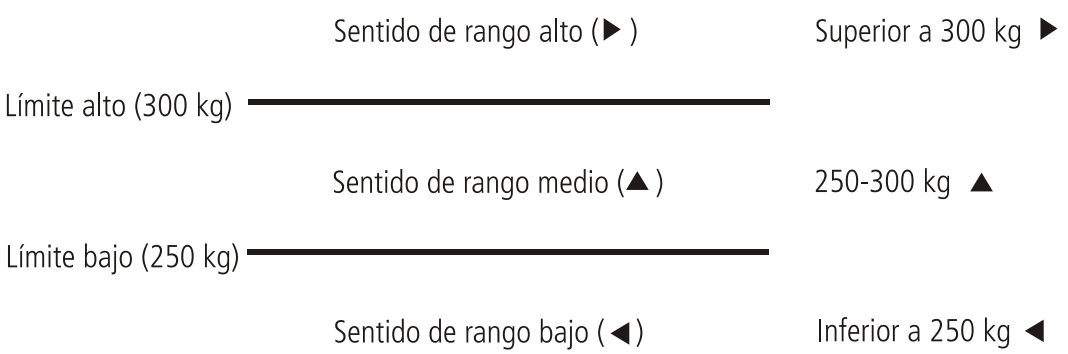
Existen dos ajustes para los límites de clasificación: un límite bajo y un límite alto. Los límites de clasificación son las 'líneas de separación' entre los grupos.



Para la clasificación de dos vías, entre un peso para uno de los límites de clasificación (dejando el otro ajustado en cero). Por ejemplo para clasificar animales por debajo de los 300 kg en un corral y animales por encima de los 300 kg en otro corral, ajuste el límite bajo en 0 kg y el límite alto en 300 kg.


Sentido de rango alto (▶)
Superior a 300 kg ▶
Límite alto (300 kg)
Sentido de rango medio (▲)
IGNORADO ▲
Límite bajo (0 kg)
Sentido de rango bajo (◀)
Inferior a 300 kg ◀

Para la clasificación de tres vías, entre un peso tanto para el límite bajo como para el límite alto. Por ejemplo para clasificar animales en tres corrales 0-250 kg, 250-300 kg y 300+, ajuste el límite bajo en 250 kg y el límite alto en 300 kg.


Sentido de rango alto (▶)
Superior a 300 kg ▶
Límite alto (300 kg)
Sentido de rango medio (▲)
250-300 kg ▲
Límite bajo (250 kg)
Sentido de rango bajo (◀)
Inferior a 250 kg ◀

Explicación	Opciones
	Clasificación (Apag)*[
Active esta opción para clasificar animales en grupos en función de sus pesos.	Clasificación (con ID)
Active esta opción para clasificar animales en grupos en función de sus pesos.	Clasificación (sin ID)
Entre un valor para el límite bajo usando el teclado alfanumérico.	Límite bajo
Entre un valor para el límite alto usando el teclado alfanumérico	Límite alto
Es el sentido en que Ud. desea que vayan los animales del rango bajo.	Sentido bajo
Es el sentido en que Ud. desea que vayan los animales del rango medio.	Sentido medio
Es el sentido en que Ud. desea que vayan los animales del rango alto.	Sentido alto
Esta opción sólo está disponible si la función 'Clasificación' (con ID) está activada y es sólo relevante si el indicador es usado junto con un dispositivo de clasificación automático (de momento no apoyado). Los animales serán automáticamente soltados al cabo de algún tiempo, incluso si no se ha entrado ningún ID. El tiempo de timeout se puede ajustar en el campo 'Timeout si no hay IDE'.	Soltar si no hay IDE (Enc)
Esta opción sólo está disponible si la función 'Clasificación' (con ID) está activada y es sólo relevante si el indicador es usado junto con un dispositivo de clasificación automático (de momento no apoyado). Los animales no serán soltados si no se ha entrado ningún ID.	Soltar si no hay IDE (Apag)
Esta opción sólo está disponible si la función 'Soltar si no hay IDE)' está en 'Enc'. Entre un valor para el tiempo de timeout para entrar un ID. Si no se ha entrado ningún ID durante este tiempo, el animal será automáticamente soltado.	Timeout sin IDE

Prefijo IDV

Explicación	Opciones
Puede ajustar el indicador de manera que se anteponga automáticamente un prefijo a los números de identificación visuales (IDV) al entrarlos. Esto le permite ahorrar tiempo al entrar datos. Si p.ej. todos los IDV están en el formato AU476329 y 329 es el número individual del animal, puede crear el prefijo 'AU476'. Cuando entra el número individual del animal 329 durante el pesaje, el indicador añadirá automáticamente el prefijo 'AU476'. Para entrar un prefijo, active la función 'Prefijo' y entre luego un valor para el prefijo usando el teclado alfanumérico. *Nota:* Se puede usar como prefijo cualquier combinación de números, letras y espacios. Se pueden usar además dos puntos, raya y coma decimal.	Prefijo (Apag)* Prefijo (Enc)

Incremento automático IDV

Explicación	Opciones
Para ahorrar tiempo al caravanear y pesar animales, puede ajustar el campo 'IDV' de manera que se incremente automáticamente para cada animal nuevo. Esto significa que no tiene que entrar el IDV, el número (o la letra) se incrementará automáticamente en uno cada vez que registre un peso. Por ejemplo, si tiene una caja de caravanas clasificadas por orden, puede ajustar el indicador de manera que aplique automáticamente el próximo número de la secuencia al caravanear y pesar cada animal. El número IDV incrementado automáticamente aparecerá en la pantalla del indicador en cuanto el animal pise la plataforma de pesaje.	Auto inc VID (Apag)* Auto inc VID (Enc)*

Repetir comentario

Explicación	Opciones
Si Ud. entra un comentario acerca de un animal y desea repetirlo para todos los animales de la sesión, puede activar la función 'Repetir'. Después de haber entrado el comentario, será repetido para todos los animales subsecuentes a menos que lo anule entrando un comentario diferente. Por ejemplo, puede querer entrar un comentario que está administrando un tratamiento a todos los animales.	Repetir (Apag)* Repetir (Enc)

Resolución

Explicación	Opciones
Puede especificar la resolución mínima de pesaje. Puede querer modificar la resolución mínima, p.ej. si está pesando cargas pesadas y si la precisión no es tan importante. Si se ajusta la resolución en 5 kg, el indicador pesará en incrementos de 5 kg y el peso será visualizado más rápidamente. Si está pesando cargas ligeras, p.ej. animales pequeños, requiere probablemente lecturas de pesos más precisas. Si se ajusta la resolución en 0,1 kg, el indicador pesará en incrementos de 100 g. Puede tardar más tiempo hasta obtener una lectura estable. Las opciones de resolución dependen del tipo de barras de carga que sean utilizadas junto con el indicador.	Resolución 0,1 Resolución 0,2 Resolución 0,5* Resolución 1 Resolución 2 Resolución 5

Luz de pantalla

Explicación	Opciones
La luz de pantalla está ajustada, de forma predeterminada, en 'Apagada'. Puede ajustarla en 'Alta' o 'Baja' según las condiciones lumínicas existentes. El uso de la luz de pantalla afectará al consumo de la batería. Se doblará el tiempo de funcionamiento si la luz de pantalla está ajustada en 'Baja' en vez de 'Alta'.	Luz de pantalla (Apag)* Luz de pantalla (Baja) Luz de pantalla (Alta)

Registro automático

Explicación	Opciones
La función 'Registro automático' puede ser usada para acelerar el pesaje dado que no se necesita pulsar la tecla (REC) para completar el registro. Cuando la función 'Registro automático' está activada, se registra el peso del animal en cuanto se entre un ID y se ilumine la luz estable del indicador. Si dicha función se usa junto con un lector de identificación electrónica, ya no se requiere ninguna actividad manual para realizar el registro. Se debería usar la función 'Registro automático' sólo cuando la probabilidad de influencias externas sobre la lectura de los pesos es muy limitada. Cuando la función 'Registro autom (con ID)' está activada, el indicador esperará la entrada de un ID antes del registro. Cuando la función 'Registro autom (sin ID)' está activada, el indicador no esperará la entrada de un ID antes del registro.	Registro autom (Apag)* Registro autom (con ID) Registro autom (sin ID)

Fecha y hora

Explicación	Opciones
Los ajustes internos de fecha y hora del indicador afectan al sellado de tiempo aplicado en cada sesión. El formato usado para la fecha es aaaa-mm-dd. El formato usado para la hora es hh:mm. Para cambiar la fecha y la hora, entre la fecha y la hora usando el teclado alfanumérico.	Fecha (aaaa-mm-dd) Hora (hh:mm)

Cero automático

Explicación	Opciones
La báscula se pone automáticamente a cero de forma predeterminada, cuando se retira una carga de la plataforma de pesaje o cuando se enciende el indicador. Puede querer desactivar el 'Cero automático' en una de las siguientes situaciones: • Si está pesando simultáneamente varios ítems y si demora un poco en colocar los ítems en la báscula (p.ej. para pesar fardos de lana). En tal caso, el indicador podrá apagarse después de un periodo de inactividad y cuando se encienda nuevamente, Ud. a lo mejor desea que el indicador visualice el peso de la carga y • Si está pesando pequeños pesos en la plataforma. Con el 'Cero automático' desactivado, podrá usar la tecla (ZERO) para poner manualmente, en caso necesario, la báscula a cero. Véase *Tecla del 'Cero manual'* en la página 4.	Cero automát (Enc)* Cero automát (Apag)*

Apagado automático

Explicación	Opciones
Cuando la función 'Apagado automático' está activada, el indicador se apagará automáticamente después de 15 minutos de inactividad para ahorrar batería (interna).	Apagado automático (Enc)*
	Apagado automático (Apag)

Registro ID inmediato

Explicación	Opciones
Cuando la función 'Registro ID inmediato' está activada, el indicador no esperará hasta que se ilumine la luz estable o se pulse el botón (REC) antes del registro. Se crea un registro de animal en cuanto se entre o se escanee un ID. Esta función es útil p.ej. para registrar animales que son cargados en un camión. En tal caso, al pasar los animales se escanean sus números IDE o se entran sus números IDV. Usando este método se puede registrar el número IDE o el número IDV pero no ambos números. Cuando la función 'Registro ID inmediato' está activada, no se puede entrar un comentario. Esta opción no es adecuada para introducir nuevos animales. Véase *Pesaje de animales y entrada de números ID al mismo tiempo* en la página 9.	Registro ID inmediato (Apag)*
	Registro ID inmediato (Enc)

Sistema de amortiguación

Explicación	Opciones
'Amortiguación' es el tiempo que tarda el indicador en estabilizar el peso. La selección del sistema de amortiguación depende de lo que está pesando (ganado, ovejas, productos hortofrutícolas, alimento, etc).	
Sistema de amortiguación ideal para el pesaje de ganado	Inteli III (ganado)
Sistema de amortiguación ideal para el pesaje de ovejas	Inteli III (ovejas)
Puede especificar el tiempo de pesaje	Tiempo de pesaje fijo
El peso promedio es visualizado continuamente por un número determinado de segundos. Este ajuste se usa para pesos inmóviles tales como productos hortofrutícolas y alimento. Puede especificar el tiempo de pesaje.	Promedio
Especifique el tiempo de pesaje si la función 'Sistema de amortiguación' está ajustada en 'Tiempo de pesaje fijo' o en 'Promedio'. *Nota:* La opción 'Tiempo de pesaje' sólo está disponible si la función 'Sistema de amortiguación' está ajustada en 'Tiempo de pesaje fijo' o en 'Promedio'.	Tiempo de pesaje (0,1 s – 10 s)

Idioma

Explicación	Opciones
Se puede ajustar la pantalla del indicador en inglés, español, francés, alemán, portugués, chino o japonés.	Language (English)*
	Idioma (Español)
	Langue (Français)
	Sprache (Deutsch)
	Lingua (Português)
	Language (简体中文)
	Language (日本)

Dirección *Bluetooth*®

Se visualiza la dirección *Bluetooth* del indicador. Este campo es sólo de lectura.

Versión de software

Puede que necesite la versión de software para solucionar problemas.

Actualización del software (‘update’)

Para poder actualizar el software del indicador, tiene que haber instalado primero el software EziLink en su computadora. Para las instrucciones de instalación, véase *Instalación de EziLink* en la página 15.

Buscar actualizaciones de software

1 Conecte el indicador a la computadora y lance EziLink. Véase *Conectar el indicador a una computadora usando un cable USB* en la página 11.

2 En el menú de ayuda ‘Ayuda’, seleccione **Check for Updates** (Buscar actualizaciones).

Aparecerá un cuadro de diálogo informándole si una actualización (un 'update’) está disponible. Siga las instrucciones en la pantalla para completar la actualización.

Nota: El indicador tiene que ser desconectado de la computadora antes de que pueda ser usado.

Ajustar el EziWeigh para que actualice automáticamente el software

Puede ajustar el EziWeigh para que busque e instale automáticamente actualizaciones de software cada vez que el indicador se conecte a la computadora y que EziWeigh esté funcionando.

Para ajustar el EziWeigh para que actualice automáticamente el software:

1 Lance EziLink.

2 Haga clic en .

3 En la pestaña ‘Updates’ (Actualizaciones) bajo **Check for Updates (**Buscar actualizaciones), seleccione **Automatically** (Automáticamente).

Actualización manual del software (‘update')

Se puede descargar un archivo para actualizar el software (‘update’) de la página web de Tru-Test e instalar manualmente. El archivo de actualización se encuentra en www.tru-test.com.

1 Descargue el archivo de actualización (‘update’) a su computadora. El formato de archivo es pew7_vX_XX.bin, X_XX es la versión de software.

2 Conecte el indicador a la computadora y lance EziLink. Véase *Conectar el indicador a una computadora usando un cable USB* en la página 11.

3 Haga clic en **Tools** (Herramientas) **/ Update firmware in EziWeigh7** (Actualizar programación en EziWeigh7).

4 Busque el archivo .bin (binario) con la actualización (el ‘update’) de software. Seleccione el archivo .bin requerido y haga clic en **Open** (Abrir).

Un cuadro de diálogo confirma que el software ha sido actualizado.

5 Desconecte el cable USB.

Nota: El indicador tiene que ser desconectado de la computadora antes de que pueda ser usado.

Solución de problemas y preguntas frecuentes

Problemas de tipo general

Problema	Causa posible y solución
El indicador no se enciende.	Controle si el indicador está cargado (examine el indicador del estado de carga de la batería en la 'pantalla de los pesos'. Véase *Partes del indicador* en la página 1).
El indicador se enciende pero no queda encendido.	
La batería no se carga.	Controle todas las conexiones entre el indicador y el adaptador o la computadora.

Problemas de pesaje

Problema	Causa posible y solución
La lectura no vuelve a cero entre los animales.	Controle si hay algún bloqueo. Si se están usando cadenas para impedir el movimiento del cajón, éstas deben estar flojas mientras que se pesan los animales. Asegúrese de que la plataforma o el cajón no estén en contacto con otra parte del paso o la placa de hormigón o concreto. Esto puede ser causado por el movimiento de las barras de carga, por acumulaciones de excrementos, suciedad o por piedras. Asegúrese de que los pies de las barras de carga estén bien apoyados sobre la placa y que la superficie esté plana y nivelada. No debería haber piedras o excrementos debajo de los pies de goma. Los cuatro pies de las barras de carga deberían descansar bien sobre el suelo. Controle la fijación por bulones y tornillos. Agujeros desalineados resultan en una carga residual en las barras de carga. Puede ser necesario ampliar los agujeros de montaje en la plataforma o el cajón para mejorar el alineamiento. Asegúrese de que el animal no toque partes laterales o puertas no pesadas de la caja. Incluso el contacto con una superficie vertical afecta la lectura precisa de los pesos.
Lecturas diferentes en cada extremo de la plataforma	
Las lecturas son inferiores a los valores esperados.	
Lectura inestable	Controlo si hay humedad en los conectores para celdas de carga en el indicador o en las barras de carga. Se puede quitar la humedad de los enchufes y tapones utilizando alcohol desnaturalizado, alcohol etílico u otro detergente apropiado para contactos eléctricos. No deben usarse limpiadores más fuertes puesto que pueden reaccionar con el plástico. Controle si el cable está dañado. Si el cable presenta daños, devuélvalo para servicio. El problema también puede ser causado por humedad en las barras de carga o el indicador. Si posible, chequee el indicador con otro juego de barras de carga. Prueba cada barra de carga por separado para ver si el problema es de una de las barras. Si humedad es la causa probable para la falla, devuelva el indicador para servicio.
La puesta a cero tarda mucho tiempo	
Sobrecarga	
Subcarga	
Visualización de bAd.c, ER 05 o Bad code (código incorrecto)	La barra/celda de carga conectada no puede ser automáticamente apoyada por el indicador y puede necesitar calibración. Póngase en contacto con su representante local para más detalles.

Problemas de conexión

Problema	Causa posible y solución
Parece que no se establezca ninguna conexión inalámbrica *Bluetooth*® entre el indicador y el lector de bastón IDE de Tru-Test.	• Encienda primero el indicador y luego el lector de bastón. • El lector de bastón se ha conectado a otro dispositivo *Bluetooth* habilitado en vez del indicador. Apague el otro dispositivo y vuelva a iniciar el procedimiento de sincronización. • El lector de bastón no ha sido ajustado en conexión automática via *Bluetooth*. El display LCD del lector de bastón debería indicar 'BT AUTO'. Cambie los ajustes del lector de bastón para que se conecte automáticamente via *Bluetooth* (véase el manual del usuario del lector de bastón IDE para más detalles). • Chequee todos los dispositivos en las proximidades inmediatas. • La sincronización puede fallar si hay demasiados dispositivos *Bluetooth* habilitados en las proximidades. Una vez que el lector de bastón haya encontrado 10 dispositivos, deja de buscar otros. Efectúe la sincronización manual de los dispositivos (véase el manual del usuario del lector de bastón IDE para más detalles).
Parece que no se establezca ninguna conexión inalámbrica *Bluetooth*® entre el indicador y otro dispositivo.	• Consulte las instrucciones de sincronización suministradas junto con su dispositivo. • Su dispositivo *Bluetooth* habilitado tiene que ser capaz de funcionar como dispositivo *Bluetooth* 'maestro' (master). El indicador sólo es un dispositivo 'esclavo' (slave).
Tengo que entrar la dirección MAC *Bluetooth* del indicador para la sincronización con mis dispositivo.	La dirección MAC *Bluetooth* del indicador es visualizada en el menú de las Configuraciones. *Véase Dirección Bluetooth®* en la página 21.
La conexión serial entre el indicador y el lector IDE no funciona.	• Chequee si las conexiones de cables estén bien conectadas. Apriételas de ser necesario. • Controle si hay humedad o corrosión en las conexiones de ambos extremos. • Si el dispositivo conectado no es un lector IDE de Tru-Test, véase el manual del usuario del lector IDE para mayor información.
La conexión USB entre el indicador y la computadora no funciona.	• Chequee si las conexiones de cables estén bien conectadas. Apriételas de ser necesario. • Intente insertar el extremo USB en otro puerto de su computadora. • Desconecte el cable USB, apague el indicador y vuelva a encenderlo. • Vuelva a instalar la aplicación de software EziLink y luego los controladores ('drivers') USB.

Cuidado del indicador

No deje el indicador o las barras de carga inmersos en agua. Guarde el indicador en un lugar fresco y seco.

El indicador se apagará, de forma predeterminada, automáticamente después de 15 minutos de inactividad para ahorrar batería.

Limpie el indicador con un paño húmedo, agua templada y jabón. Otros detergentes pueden dañar la caja del indicador.

Informaciones de servicio técnico y garantía

Para informaciones de servicio técnico y garantía, véase www.tru-test.com.

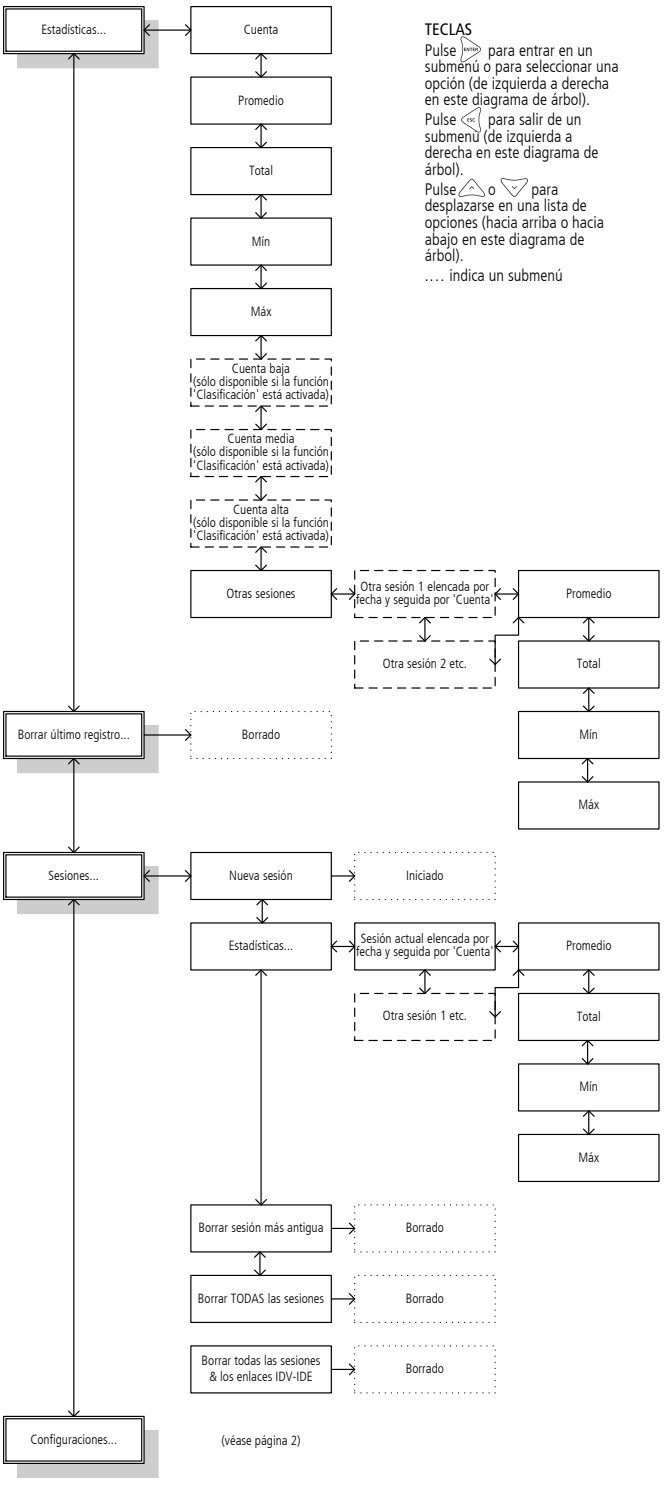
Conformidad

CE Tru-Test Limited declara por la presente que este lector IDE ('EID Reader') cumple con los requisitos fundamentales además de otras disposiciones relevantes de la directiva 1999/5/EC. Puede consultar la declaración de conformidad en http://www.tru-test.com/weighing/pdfs/EC_DoC_EW7.pdf.

Datos técnicos

Precisión	±1 % o 2 incrementos de resolución (el mayor de los dos valores) con barras de carga Tru-Test conectadas.
Suministro de corriente	5 V CC (adaptador de corriente).
Temperatura de operación	Desde -10 hasta +40 °C.
Temperatura de almacenamiento	Desde -20 hasta +35 °C.
Tiempo de funcionamiento de la batería interna	Hasta 20 horas con 2 barras de carga conectadas.
Clase de protección	IP67 (inmersión en 1 m de agua).

Menús



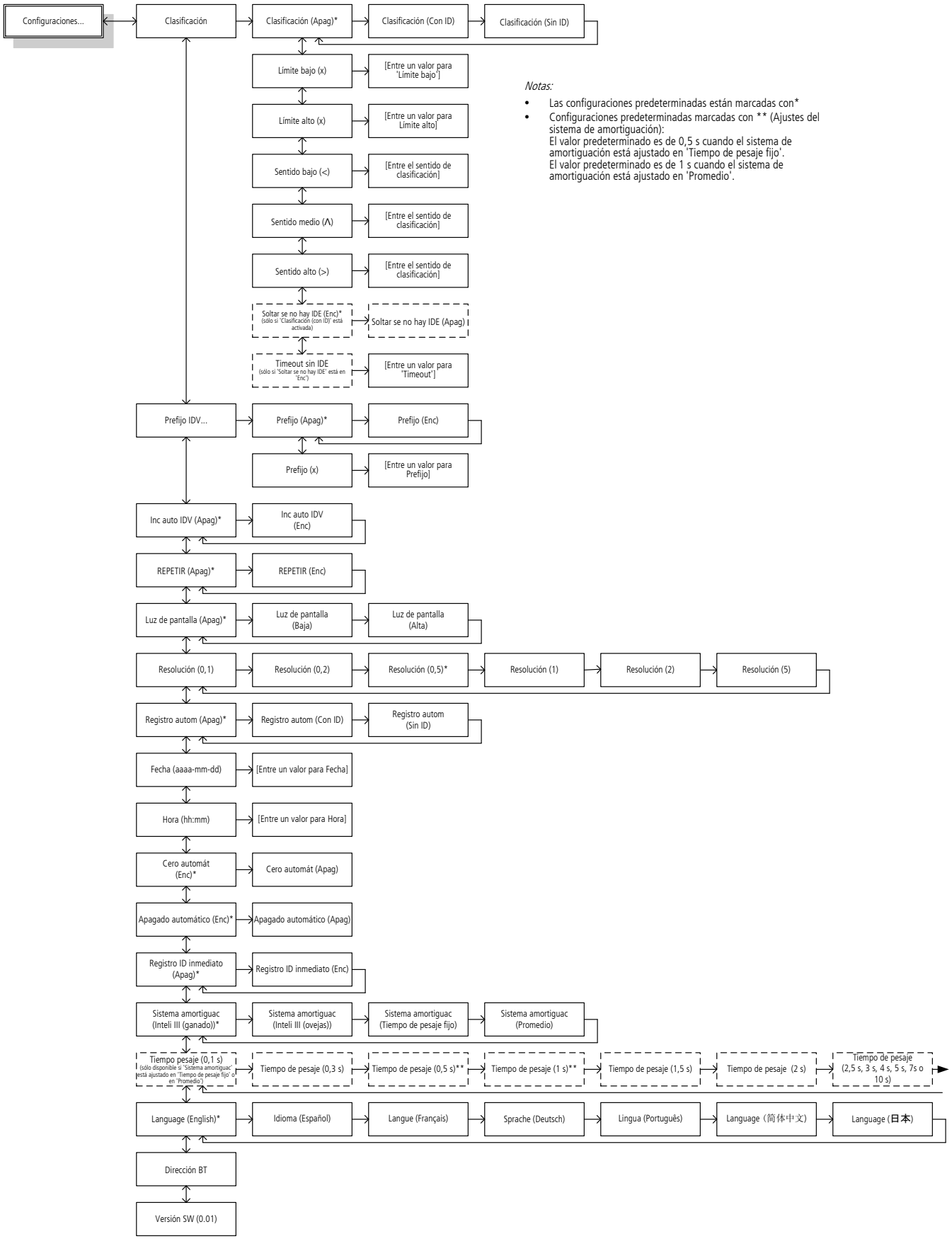
TECLAS

Pulse ENTER para entrar en un submenú o para seleccionar una opción (de izquierda a derecha en este diagrama de árbol).

Pulse ESC para salir de un submenú (de izquierda a derecha en este diagrama de árbol).

Pulse ^ o v para desplazarse en una lista de opciones (hacia arriba o hacia abajo en este diagrama de árbol).

.... indica un submenú



Notas:

- Las configuraciones predeterminadas están marcadas con*
- Configuraciones predeterminadas marcadas con ** (Ajustes del sistema de amortiguación):
  El valor predeterminado es de 0,5 s cuando el sistema de amortiguación está ajustado en 'Tiempo de pesaje fijo'.
  El valor predeterminado es de 1 s cuando el sistema de amortiguación está ajustado en 'Promedio'.

Índice

Actualización del software ('update'), 22

Ajuste de fecha y hora, 20

Apagado automático, 21

Archivo preparado. ***Véase*** Transferencia de una lista de ID de animales al indicador

Borrado de todos los datos del indicador usando EziLink, 17

Borrado del último registro, 14

Borrar todos los datos en el indicador, 14

Botón MENU, 4

Carga de la batería, 2

Cargar el indicador. Véase Carga de la batería

Cero automático, 20

Clasificación, ajustar la, 18

Clasificación, ejemplo de, 8

Comentario, entrar un, 4

Conexión del indicador a otros dispositivos, 10

Conformidad, 25

Cuidado del indicador, 25

Datos técnicos, 25

Dirección *Bluetooth®*, 21

Ejemplo de clasificación, 8

Estadísticas, visualización de, 13

EziLink, instalación, 15

EziLink, uso, 15

Ganancia de peso, visualizar la, 5

Garantía, 25

Idioma, 21

Incremento automático IDV, 19

Instalación del indicador, 3

Interfaz del usuario, 4

Introducción de animales registrando sus números ID sin pesarlos, 9

Luz de pantalla, 20

Luz estable, 4

Mantenimiento. ***Véase*** Cuidado del indicador

Mapa de los menús, 26

Pantalla de datos, 4

Partes del indicador, 1

Pesaje de animales sin entrar números ID, 6

Pesaje de animales y entrada de números ID al mismo tiempo, 7

Pesaje de animales y su clasificación por peso, 8

Poner la báscula manualmente a cero, 4

Prefijo IDV, 19

Preguntas frecuentes, 23

Registro automático, 20

Registro ID inmediato, 21

Registros de sesiones, administración de, 14

Repetir comentario, 19

Resolución, 20

Servicio técnico, 25

Sesiones, borrar, 14

Sesiones, iniciar una nueva sesión, 14

Sistema de amortiguación, 21

Solución de problemas, 23

Tecla para poner a cero, 4

Tecla para registrar, 4

Teclado, 4

Transferencia de datos registrados desde el indicador a una computadora, 16

Transferencia de una lista de ID de animales al indicador, 15

Versión de software, 21